

Transcription and analysis / Transcripción y análisis © David Tavárez 2018

| FIESTAS,<br>FEASTS | 1-260 | CUENTA ZAPOTECA,<br>ZAPOTEC COUNT | CUENTA NAHUA,<br>NAHUA COUNT | CÓRDOVA,<br><i>Arte</i> , 1578 | <b>MANUAL 38</b> | <b>MOVEMENT<br/>MOVIMIENTOS</b> |
|--------------------|-------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------|---------------------------------|
| 1-Caiman           | 1     | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Qviachilla                     | yagchila         | leo                             |
| 2-Wind             | 2     | Viento/Wind                       | Viento                       | Pilláa                         | yolan            |                                 |
| 3-Night            | 3     | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pelaala                        | queolala         |                                 |
| 4-Lizard           | 4     | Lagarto/Lizard                    | Lagarto                      | Neláchi                        | lachii           |                                 |
| 5-Snake            | 5     | Serpiente/Snake                   | Serpiente                    | Peciguij                       | yooçee           |                                 |
| 6-Death            | 6     | Muerte/Death                      | Muerte                       | Quelána                        | quialana         | X                               |
| 7-Deer             | 7     | Venado/Deer                       | Venado                       | Pillachína                     | bilachiina       |                                 |
| 8-Rabbit           | 8     | Conejo/Rabbit                     | Conejo                       | Nelába                         | laba             | quiag xe                        |
| 9-Water            | 9     | Agua/Water                        | Agua                         | Pélaquéça                      | yologniça        | ca tete                         |
| 10-Knot            | 10    | Nudo/Knot                         | Perro/Dog                    | Pillatéla                      | bilatela         |                                 |
| 11-Monkey          | 11    | Mono/Monkey                       | Mono                         | Nelóo                          | yalao            | ho <u>&lt;u?&gt;</u> ate        |
| 12-<br>Soaproot    | 12    | Planta Jabonera<br>/Soaproot      | Hierba/ Grass                | Piñopija                       | nobiiya          |                                 |
| 13-Reed            | 13    | Carrizo/Reed                      | Carrizo                      | Piciguij                       | yeçeçe           |                                 |
| 1-Jaguar           | 14    | Jaguar                            | Jaguar                       | Quiaguéche                     | yaghechiij       | yebaa                           |
| 2-Cornfield        | 15    | Milpa/Cornfield                   | Águila/Eagle                 | Palannaa                       | yeolina          |                                 |
| 3-Crow             | 16    | Cuervo/Crow                       | Buitre/ Vulture              | Peoloo                         | yeholao          |                                 |
| 4-<br>Earthquake   | 17    | Terremoto/<br>Earthquake          | Movimiento/Move<br>ment      | Calaxóo                        | llaxoo           |                                 |
| 5-Dew              | 18    | Rocío/Dew                         | Pedernal/ Flint              | Pellópa                        | yolopa           |                                 |
| 6-Rain             | 19    | Lluvia/Rain                       | Lluvia                       | Qualáppe                       | qualapaga        |                                 |
| 7-Face             | 20    | Rostro/Face                       | Flor/Flower                  | Pillaláo                       | bilalao          |                                 |
| 8-Caiman           | 21    | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Nichijlla                      | chijla           |                                 |
| 9-Wind             | 22    | Viento/Wind                       | Viento                       | Peoláa                         | yolaa            |                                 |
| 10-Night           | 23    | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pillaala                       | bilala           |                                 |
| 11-Lizard          | 24    | Lagarto/Lizard                    | Lagarto                      | Láchi                          | lachij           |                                 |
| 12-Snake           | 25    | Serpiente/Snake                   | Serpiente                    | Piñazé                         | beneçee          |                                 |
| 13-Death           | 26    | Muerte/Death                      | Muerte                       | Pecelána                       | yeçelana         |                                 |
| 1-Deer             | 27    | Venado/Deer                       | Venado                       | Quiachína                      | yagchijna        | leo                             |
| 2-Rabbit           | 28    | Conejo/Rabbit                     | Conejo                       | Pelápa                         | yeaholaba        |                                 |

|               |    |                           |                      |            |              |        |
|---------------|----|---------------------------|----------------------|------------|--------------|--------|
| 3-Water       | 29 | Agua/Water                | Agua                 | Peólaquéça | quehologniça |        |
| 4-Knot        | 30 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Calatélla  | calatela     |        |
| 5-Monkey      | 31 | Mono/Monkey               | Mono                 | Pellóo     | yoholao      |        |
| 6-Soaproot    | 32 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Qualapija  | qualobia     | X      |
| 7-Reed        | 33 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Pilláa     | bilaa        | / /    |
| 8-Jaguar      | 34 | Jaguar                    | Jaguar               | Láche      | lachij       | /      |
| 9-Cornfield   | 35 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Pelannaa   | yolijna      |        |
| 10-Crow       | 36 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Neloo      | bilalao      |        |
| 11-Earthquake | 37 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Nixóo      | laxoo        | /      |
| 12-Dew        | 38 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Piñópa     | binopaa      |        |
| 13-Rain       | 39 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Pizáape    | yecepagea    |        |
| 1-Face        | 40 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Quíaláo    | yaglao       | cabila |
| 2-Caiman      | 41 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Pichijlla  | yochijlla    |        |
| 3-Wind        | 42 | Viento/Wind               | Viento               | Peoláo     | queolaa      |        |
| 4-Night       | 43 | Noche/Night               | Casa/House           | Laala      | calala       |        |
| 5-Lizard      | 44 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Peoláche   | yolachij     |        |
| 6-Snake       | 45 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Qualazé    | qualaçee     |        |
| 7-Death       | 46 | Muerte/Death              | Muerte               | Pillalaana | bilalana     |        |
| 8-Deer        | 47 | Venado/Deer               | Venado               | Nichína    | lachijjna    |        |
| 9-Rabbit      | 48 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Peolápa    | yolaba       |        |
| 10-Water      | 49 | Agua/Water                | Agua                 | Pillaníça  | bilagníça    |        |
| 11-Knot       | 50 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Netélla    | yatela       |        |
| 12-Monkey     | 51 | Mono/Monkey               | Mono                 | peñeloo    | benelao      |        |
| 13-Soaproot   | 52 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | pizopija   | yeçobiaa     |        |
| 1-Reed        | 53 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Quiaguij   | yaghee       | leo /  |
| 2-Jaguar      | 54 | Jaguar                    | Jaguar               | peláche    | yolachij     | /      |
| 3-Cornfield   | 55 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | pelaana    | queoholina   |        |
| 4-Crow        | 56 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Cálaloo    | nalaho       |        |
| 5-Earthquake  | 57 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | pexóo      | yohoxoo      |        |
| 6-Dew         | 58 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Qualópa    | qualopa      |        |

|               |    |                            |                      |            |             |      |
|---------------|----|----------------------------|----------------------|------------|-------------|------|
| 7-Rain        | 59 | Lluvia/Rain                | Lluvia               | pillápe    | bilapag     | //   |
| 8-Face        | 60 | Rostro/Face                | Flor/Flower          | Neloo      | lao         | //   |
| 9-Caiman      | 61 | Caimán/Caiman              | Caimán               | pichijlla  | yochila     |      |
| 10-Wind       | 62 | Viento/Wind                | Viento               | pillaa     | bilaa       |      |
| 11-Night      | 63 | Noche/Night                | Casa/House           | Laala      | lala        |      |
| 12-Lizard     | 64 | Lagarto/Lizard             | Lagarto              | Piniichi   | binechii    |      |
| 13-Snake      | 65 | Serpiente/Snake            | Serpiente            | Picíci     | yeçehe      |      |
| 1-Death       | 66 | Muerte/Death               | Muerte               | Quelána    | yaglana     | yeba |
| 2-Deer        | 67 | Venado/Deer                | Venado               | Pechína    | queochiijna |      |
| 3-Rabbit      | 68 | Conejo/Rabbit              | Conejo               | pelápa     | queolaba    |      |
| 4-Water       | 69 | Agua/Water                 | Agua                 | Cálequéça  | lagniça     |      |
| 5-Knot        | 70 | Nudo/Knot                  | Perro/Dog            | petélla    | yotela      |      |
| 6-Monkey      | 71 | Mono/Monkey                | Mono                 | Qualoo     | qualao      |      |
| 7-Soaproot    | 72 | Planta Jabonera / Soaproot | Hierba/ Grass        | pillapija  | bilobiaa    |      |
| 8-Reed        | 73 | Carrizo/Reed               | Carrizo              | Neláa      | laa         | /    |
| 9-Jaguar      | 74 | Jaguar                     | Jaguar               | pilláche   | yolachii    |      |
| 10-Cornfield  | 75 | Milpa/Cornfield            | Águila/Eagle         | pillannáa  | bilina      |      |
| 11-Crow       | 76 | Cuervo/Crow                | Buitre/ Vulture      | Nelloo     | llaho       |      |
| 12-Earthquake | 77 | Terremoto/ Earthquake      | Movimiento/Move ment | piñaxóo    | benexoo     |      |
| 13-Dew        | 78 | Rocío/Dew                  | Pedernal/ Flint      | pizópa     | yeçopa      |      |
| 1-Rain        | 79 | Lluvia/Rain                | Lluvia               | Quegáppe   | yagepacg    | leo  |
| 2-Face        | 80 | Rostro/Face                | Flor/Flower          | peolóo     | queolao     |      |
| 3-Caiman      | 81 | Caimán/Caiman              | Caimán               | peochijlla | queochiijla |      |
| 4-Wind        | 82 | Viento/Wind                | Viento               | Caláa      | calaa       |      |
| 5-Night       | 83 | Noche/Night                | Casa/House           | pelaala    | yoholala    |      |
| 6-Lizard      | 84 | Lagarto/Lizard             | Lagarto              | Qualáache  | qualachii   |      |
| 7-Snake       | 85 | Serpiente/Snake            | Serpiente            | pillazí    | bilaçehe    |      |
| 8-Death       | 86 | Muerte/Death               | Muerte               | Nelána     | yalana      |      |
| 9-Deer        | 87 | Venado/Deer                | Venado               | pichína    | yochiijna   | o =  |
| 10-Rabbit     | 88 | Conejo/Rabbit              | Conejo               | Qualápa    | Bilaba      |      |

|               |     |                           |                      |             |           |        |
|---------------|-----|---------------------------|----------------------|-------------|-----------|--------|
| 11-Water      | 89  | Agua/Water                | Agua                 | Pillaníça   | lagniça   |        |
| 12-Knot       | 90  | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | piñatéla    | Benetela  |        |
| 13-Monkey     | 91  | Mono/Monkey               | Mono                 | pecelóo     | yeçelao   |        |
| 1-Soaproot    | 92  | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Quicuija    | yagcuia   | cabila |
| 2-Reed        | 93  | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Peláa       | yeola     |        |
| 3-Jaguar      | 94  | Jaguar                    | Jaguar               | pelláche    | yeolachij |        |
| 4-Cornfield   | 95  | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Calannaa    | llina     | //     |
| 5-Crow        | 96  | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Pellóo      | youhlao   |        |
| 6-Earthquake  | 97  | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Qualaxóo    | quaxoo    |        |
| 7-Dew         | 98  | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | pilópa      | bilopaa   |        |
| 8-Rain        | 99  | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Lápe        | lapag     |        |
| 9-Face        | 100 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | pelloo      | yolaho    |        |
| 10-Caiman     | 101 | Caimán/Caiman             | Caimán               | pillachílla | bilachij  |        |
| 11-Wind       | 102 | Viento/Wind               | Viento               | Laa         | llaa      |        |
| 12-Night      | 103 | Noche/Night               | Casa/House           | piñéla      | binela    |        |
| 13-Lizard     | 104 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | piciquíchi  | yeçechiij |        |
| 1-Snake       | 105 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Quiacée     | yagçehe   | leo    |
| 2-Death       | 106 | Muerte/Death              | Muerte               | Pálalannaa  | yololana  |        |
| 3-Deer        | 107 | Venado/Deer               | Venado               | Peochína    | yeochijna |        |
| 4-Rabbit      | 108 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Cála lápa   | calaba    | /      |
| 5-Water       | 109 | Agua/Water                | Agua                 | Pelaquéça   | yologniça |        |
| 6-Knot        | 110 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Coatélla    | quatela   |        |
| 7-Monkey      | 111 | Mono/Monkey               | Mono                 | Pillaloo    | bilalao   |        |
| 8-Soaproot    | 112 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Calapija    | nalobia   |        |
| 9-Reed        | 113 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Qualáa      | yoholaa   |        |
| 10-Jaguar     | 114 | Jaguar                    | Jaguar               | Pillaache   | bilachij  |        |
| 11-Cornfield  | 115 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Piñannáa    | lina      | /      |
| 12-Crow       | 116 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Piñaloo     | benelao   |        |
| 13-Earthquake | 117 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Picixóo     | yeçexoo   |        |

|              |     |                           |                      |            |            |        |
|--------------|-----|---------------------------|----------------------|------------|------------|--------|
| 1-Dew        | 118 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Quiégóppa  | yagcopa    | yeba   |
| 2-Rain       | 119 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Peolápe    | yeolapag   |        |
| 3-Face       | 120 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Calóo      | yehola     |        |
| 4-Caiman     | 121 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Calachílla | lachiijla  |        |
| 5-Wind       | 122 | Viento/Wind               | Viento               | Péllaa     | yolaa      |        |
| 6-Night      | 123 | Noche/Night               | Casa/House           | Qualaala   | qualala    |        |
| 7-Lizard     | 124 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Pilláchi   | bilachiiij |        |
| 8-Snake      | 125 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Calacij    | çee        |        |
| 9-Death      | 126 | Muerte/Death              | Muerte               | Pillalána  | yololana   |        |
| 10-Deer      | 127 | Venado/Deer               | Venado               | Pillachína | bilachiina |        |
| 11-Rabbit    | 128 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Cálalápa   | nalaba     |        |
| 12-Water     | 129 | Agua/Water                | Agua                 | Piñaquéça  | bilagníça  |        |
| 13-Knot      | 130 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Picitélla  | queçetela  |        |
| 1-Monkey     | 131 | Mono/Monkey               | Mono                 | Quíagoloo  | yaghilao   | leo    |
| 2-Soaproot   | 132 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Peolapija  | yolobia    | /      |
| 3-Reed       | 133 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Peolaa     | queolaa    |        |
| 4-Jaguar     | 134 | Jaguar                    | Jaguar               | Láche      | lachiij    |        |
| 5-Cornfield  | 135 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Qualanná   | yoholina   |        |
| 6-Crow       | 136 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Pillaláo   | qualao     |        |
| 7-Earthquake | 137 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Nixoo      | bilaxo     | /      |
| 8-Dew        | 138 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Nelóppa    | lopa       |        |
| 9-Rain       | 139 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Pelápe     | yolapag    |        |
| 10-Face      | 140 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Pillalóo   | bilao      | /      |
| 11-Caiman    | 141 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Nichílla   | lachiijla  |        |
| 12-Wind      | 142 | Viento/Wind               | Viento               | pinnij     | binee      |        |
| 13-Night     | 143 | Noche/Night               | Casa/House           | pizeela    | yeçeela    |        |
| 1-Lizard     | 144 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Quíaguéche | yagechiiij | cabila |
| 2-Snake      | 145 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Pazee      | yeoloçehe  |        |
| 3-Death      | 146 | Muerte/Death              | Muerte               | Peolána    | queololana |        |
| 4-Deer       | 147 | Venado/Deer               | Venado               | Calachína  | lachiina   |        |
| 5-Rabbit     | 148 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | pelápa     | yolaba     |        |

|              |     |                           |                      |             |            |      |
|--------------|-----|---------------------------|----------------------|-------------|------------|------|
| 6-Water      | 149 | Agua/Water                | Agua                 | Qualaníça   | qualagníça |      |
| 7-Knot       | 150 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Píllatéla   | bilatela   |      |
| 8-Monkey     | 151 | Mono/Monkey               | Mono                 | Nelóo       | nalaho     |      |
| 9-Soaproot   | 152 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | pelapija    | yolobia    |      |
| 10-Reed      | 153 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Pillaa      | bilaa      |      |
| 11-Jaguar    | 154 | Jaguar                    | Jaguar               | pillaache   | lachiiij   |      |
| 12-Cornfield | 155 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | piñoná      | benocuina  |      |
| 13-Crow      | 156 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | peceloo     | yeçelao    |      |
| 1-Earthquake | 157 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Quíaxóo     | yagxoo     | leo  |
| 2-Dew        | 158 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | pelópa      | yolopa     |      |
| 3-Rain       | 159 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | peolápe     | queholapag |      |
| 4-Face       | 160 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Calóo       | calao      | /    |
| 5-Caiman     | 161 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Pechijlla   | yochiiijla |      |
| 6-Wind       | 162 | Viento/Wind               | Viento               | Piliáa      | qualaa     |      |
| 7-Night      | 163 | Noche/Night               | Casa/House           | Pillaala    | bilala     | /    |
| 8-Lizard     | 164 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Naláche     | lachiiij   |      |
| 9-Snake      | 165 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Pecée       | yoloçehe   |      |
| 10-Death     | 166 | Muerte/Death              | Muerte               | Pillalána   | bilana     |      |
| 11-Deer      | 167 | Venado/Deer               | Venado               | pillachína  | lachiiijna |      |
| 12-Rabbit    | 168 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Calalába    | benelaba   |      |
| 13-Water     | 169 | Agua/Water                | Agua                 | piniquéça   | yeçagníça  |      |
| 1-Knot       | 170 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Q[u]íatélla | yagtela    | yeba |
| 2-Monkey     | 171 | Mono/Monkey               | Mono                 | peoláa      | yalao      |      |
| 3-Soaproot   | 172 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | peolapija   | queolobia  |      |
| 4-Reed       | 173 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Caláa       | calaa      |      |
| 5-Jaguar     | 174 | Jaguar                    | Jaguar               | Peláache    | yolachiiij |      |
| 6-Cornfield  | 175 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Qualannaa   | qualina    |      |
| 7-Crow       | 176 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Pillalóo    | bilalao    | /    |
| 8-Earthquake | 177 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Nixóo       | xoo        |      |

|              |     |                           |                      |             |              |          |
|--------------|-----|---------------------------|----------------------|-------------|--------------|----------|
| 9-Dew        | 178 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Pelóppa     | yolopa       |          |
| 10-Rain      | 179 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Láppe       | bilapag      |          |
| 11-Face      | 180 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Piñoloo     | nalao        |          |
| 12-Caiman    | 181 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Piñochijlla | benechilla   |          |
| 13-Wind      | 182 | Viento/Wind               | Viento               | Quíciguij   | yeçeçehe     | //       |
| 1-Night      | 183 | Noche/Night               | Casa/House           | Quíaguéla   | yagela       | leo      |
| 2-Lizard     | 184 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Peláchi     | yolachiiij   |          |
| 3-Snake      | 185 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | peozij      | yoloçehe     |          |
| 4-Death      | 186 | Muerte/Death              | Muerte               | Calalána    | calalana     | : casion |
| 5-Deer       | 187 | Venado/Deer               | Venado               | Pechína     | yohochiiijna | X        |
| 6-Rabbit     | 188 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Qualápa     | qualaba      |          |
| 7-Water      | 189 | Agua/Water                | Agua                 | Píniquéça   | bilagníça    |          |
| 8-Knot       | 190 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Netélla     | yatela       |          |
| 9-Monkey     | 191 | Mono/Monkey               | Mono                 | Pelloo      | yolao        |          |
| 10-Soaproot  | 192 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Píllapija   | bilobia      |          |
| 11-Reed      | 193 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Nelláa      | laa          |          |
| 12-Jaguar    | 194 | Jaguar                    | Jaguar               | Peceeche    | binechiiij   |          |
| 13-Cornfield | 195 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Pecennaa    | yesina       |          |
| 1-Crow       | 196 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Quiaguillóo | yaghlaa      | cabila   |
| 2-Earthquake | 197 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Pexóo       | yoxoo        |          |
| 3-Dew        | 198 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Pelópa      | yeolopa      |          |
| 4-Rain       | 199 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Láppe       | calapag      |          |
| 5-Face       | 200 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Pélloo      | yola         |          |
| 6-Caiman     | 201 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Quachijlla  | quachiila    |          |
| 7-Wind       | 202 | Viento/Wind               | Viento               | Pilláa      | bilaa        |          |
| 8-Night      | 203 | Noche/Night               | Casa/House           | Nelála      | lala         |          |
| 9-Lizard     | 204 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Qualáchi    | yolachii     |          |
| 10-Snake     | 205 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Pillazée    | bilacçehe    |          |
| 11-Death     | 206 | Muerte/Death              | Muerte               | Nalaana     | yalana       |          |
| 12-Deer      | 207 | Venado/Deer               | Venado               | Piño chijña | benehuina    |          |

|              |     |                           |                      |             |                     |                   |
|--------------|-----|---------------------------|----------------------|-------------|---------------------|-------------------|
| 13-Rabbit    | 208 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Pecelába    | <b>yeçelaba</b>     |                   |
| 1-Water      | 209 | Agua/Water                | Agua                 | Quianíça    | <b>yagniça</b>      | leo               |
| 2-Knot       | 210 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Petella     | <b>yeotela</b>      |                   |
| 3-Monkey     | 211 | Mono/Monkey               | Mono                 | Peoloo      | <b>queolao</b>      |                   |
| 4-Soaproot   | 212 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Calapija    | <b>lobia</b>        |                   |
| 5-Reed       | 213 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Pelláa      | <b>yolaa</b>        |                   |
| 6-Jaguar     | 214 | Jaguar                    | Jaguar               | Qualáche    | <b>qualachiiij</b>  |                   |
| 7-Cornfield  | 215 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Pillanaa    | <b>bilina</b>       |                   |
| 8-Crow       | 216 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Neloo       | <b>llao</b>         | /                 |
| 9-Earthquake | 217 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Move ment | Péloxóo     | <b>yoloxoo</b>      |                   |
| 10-Dew       | 218 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint      | Pillópa     | <b>bilopa</b>       |                   |
| 11-Rain      | 219 | Lluvia/Rain               | Lluvia               | Láppe       | <b>lapaga</b>       |                   |
| 12-Face      | 220 | Rostro/Face               | Flor/Flower          | Piñoloo     | <b>benelao</b>      |                   |
| 13-Caiman    | 221 | Caimán/Caiman             | Caimán               | Pecechijlla | <b>queçechiijla</b> |                   |
| 1-Wind       | 222 | Viento/Wind               | Viento               | Quíaguij    | <b>yage</b>         | yeba              |
| 2-Night      | 223 | Noche/Night               | Casa/House           | Pelaala     | <b>queolala</b>     |                   |
| 3-Lizard     | 224 | Lagarto/Lizard            | Lagarto              | Pilláche    | <b>yeolachiiij</b>  |                   |
| 4-Snake      | 225 | Serpiente/Snake           | Serpiente            | Cálacij     | <b>lacee</b>        | /                 |
| 5-Death      | 226 | Muerte/Death              | Muerte               | Pelána      | <b>yoholana</b>     |                   |
| 6-Deer       | 227 | Venado/Deer               | Venado               | Qualachína  | <b>quachina</b>     |                   |
| 7-Rabbit     | 228 | Conejo/Rabbit             | Conejo               | Pillalápa   | <b>bilalaba</b>     |                   |
| 8-Water      | 229 | Agua/Water                | Agua                 | Cálequéça   | <b>lagniça</b>      |                   |
| 9-Knot       | 230 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog            | Coatéla     | <b>yotela</b>       |                   |
| 10-Monkey    | 231 | Mono/Monkey               | Mono                 | Pillaláo    | <b>bilalao</b>      |                   |
| 11-Soaproot  | 232 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass        | Calapija    | <b>lobiaa</b>       |                   |
| 12-Reed      | 233 | Carrizo/Reed              | Carrizo              | Piniij      | <b>binee</b>        |                   |
| 13-Jaguar    | 234 | Jaguar                    | Jaguar               | Piniéche    | <b>yeçechiij</b>    |                   |
| 1-Cornfield  | 235 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle         | Quía quiñaa | <b>yacghna</b>      | leo [crossed out] |
| 2-Crow       | 236 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture      | Peolóo      | <b>yolao</b>        |                   |

[illegible]

[illegible]